

Полянчук О.Б. О сочетании структурного и когнитивного подходов при анализе производного слова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2012. № 2. С. 27–33.

Полянчук О.Б. Композиционная семантика многозначного производного слова: монография. Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского гос. ун-та, 2013.

Yana V. Perelygina (Voronezh, Russia)

REPRESENTATION OF THE CATEGORY 'SPACE' BY DERIVATIONAL AFFIXES IN FRENCH

The paper is devoted to the analysis of compositional peculiarities of French polysemic derivatives with spacial prefixes. In this paper we give attention to the changing paradigms of the semantics of a complex sign in particular, the conservation of components of the semantics of 'space' in the development of the polysemy of the derivative words. Cognitive reasons determining identified paradigms are pointed out.

Key words: prototype model, category 'space', complex sign, compositional semantics, concept's component, polysemy development pattern.

Е.В. Пупынина (Белгород, Россия)

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОСТРАНСТВА В ОБЪЯСНЕНИЯХ МАРШРУТА

Доклад посвящен анализу объяснений маршрутов с точки зрения представленной в них пространственной информации, а также выявлению факторов, которые могут влиять на стратегию репрезентации пространства.

Ключевые слова: язык пространства, пространственная семантика, объяснение маршрута, репрезентация, восприятие пространства.

Описание пути движения к определенному объекту в окружающем пространстве или поиск объекта по описанию пути — привычные действия повседневной жизни. Вместе с тем, они являются объектом внимания исследователей в области психологии, робототехники, когнитивной лингвистики, поскольку могут служить источником знаний о субъективных пространственных представлениях.

Данный доклад посвящен исследованию репрезентации пространства в объяснениях маршрута. В качестве материала исследования использова-

лись описания маршрутов горных походов, представленные на британских интернет-сайтах. По сравнению с живым общением, в ходе которого участники могут переспрашивать, уточнять, пользоваться паравербальными и невербальными средствами, интернет-коммуникация имеет ряд особенностей. Несмотря на письменную форму, интернет-информация все же отличается от традиционной письменной речи, фактически представляя собой смесь характеристик письменной и устной речи. С другой стороны, отсутствие возможности подкреплять изложенное паралингвистическими и нелингвистическими средствами делает вербальную составляющую коммуникации более насыщенной. С этой точки зрения, информация интернет-сайтов представляет собой полезный материал для исследования представлений о пространстве через язык.

В ходе исследования средств, применяемых авторами при объяснении маршрутов, были выделены две группы: интеракционные и информационные средства. Внутри данных групп были выделены категории языковых маркеров.

Первая группа включает следующие категории: предупреждение (be warned, mind your head), совет (I advise that, make sure you..., you should), прогноз результатов и ошибок (you will find, you will see, you'll have to...), оценка отрезков маршрута с точки зрения трудности их преодоления (a very easy stroll) и эмоциональности (great views). Появление данных маркеров в объяснении маршрута свидетельствует об учете автором знаний и интересов реципиента.

Информационные средства представляют различные типы информации: пространственную, историческую, социокультурную. Средства репрезентации пространственной информации мы разделили на два вида: инструктивный (императив) и дескриптивный. Последний включает следующие категории: движение (walk, wander), фиктивное движение (this path runs along..., this ledge carries on around to...), локализация (конструкция something is somewhere, in, at), область (in front of, behind, below), начало / конец (from here, up to), ориентация (north-east, left), направление (towards, westwards, ascent, descent), преодоление отрезков маршрута (through, along, cross), заполненность пространства (there is), расстояние (a mile), характеристика пространства (grassy, boggy), объекты / ориентиры (Calf Hill, Ogden Clough).

Качественный и количественный анализ наличия данных средств в объяснениях маршрута выявил три формы, через которые по-разному

репрезентируются представления о пространстве: нарративную, прескриптивную, дескриптивную.

Нарративная форма представляет собой рассказ о собственном опыте освоения маршрута. В нем преобладают компоненты движения, начала / конца, преодоления отрезков маршрута, направления, содержится довольно значительная часть непространственной информации с высокой частотностью комментариев относительно погодных условий. Это эгоцентричная процедурная стратегия, представляющая пространство динамично, в виде последовательных отрезков.

Прескриптивная форма представляет собой инструкцию, в которой преобладают компоненты движения, фиктивного движения, ориентации (особенно в терминах абсолютной системы ориентации по частям света), направления, преодоления отрезков маршрута; менее выражены, но присутствуют компоненты локализации и прогноза результатов. Это процедурная стратегия с элементами «карты-обозрения», представляющая пространство в основном динамично, в виде последовательных отрезков.

Дескриптивная форма характеризуется преобладанием компонентов локализации, фиктивного движения, заполненности пространства, характеристики пространства (в том числе метрической), широким использованием интеракционных средств (предупреждение, совет, прогноз, оценка). Это экзцентричная «карта-обозрение», представляющая пространство в основном статично с детализацией объектов / ориентиров.

Таким образом, разные формы объяснения маршрута представляют разные стратегии репрезентации пространства, которые характеризуются соотношением следующих семантических и прагматических параметров: динамика / статика, процедурность / декларативность, эгоцентризм / экзцентризм.

Elena V. Pupylnina (Belgorod, Russia)

SPATIAL REPRESENTATION IN ROUTE EXPLANATIONS

The report presents analysis of route explanations in terms of spatial information that is given in them. It also reveals factors that might influence spatial representation strategy.

Key words: spatial language, spatial semantics, route explanation, representation, spatial cognition.